

*D

579 Nû diz wart alsô getân.
entwâpent wart hêr Gawan
unt dannen geleitet
und helfe bereitet
5 von den, die helfen kunden.
dâ wâren **sîner** wunden
vünfzec oder mêre.
die pfile iedoch niht sêre
durch die ringe wâren gedruket:
10 der schilt was vûr gerucket.
Dô nam diu alte künegîn
Dictam und warmen wîn
unt einen blâwen zindâl.
dô **erstreich** si diu bluotes mâl
15 ûz den wunden, swâ **decheiniu** was,
und band in sô, daz er genas.
Swâ der helm was in **gebogen**,
dâ engein daz houbt was erzogen,
daz man die wûrfe erkande,
20 die quaschiuren si verswande
mit der salben krefte
unt von ir meisterschefte.
Si sprach: "ich senfte iu schiere.
Cundrie la surziere
25 ruochet mich sô dicke sehen;
swaz von erzenîe **mac** geschehen,
des tuot si mich gewaltec wol.
sît Anfortas in jâmers dol
kom, daz man im helfe warp,
30 diu **salbe** im half, daz er niht starp.

D Fr7 Fr59

1 *Initiale* D Fr7 11 *Majuskel* D 12 *Majuskel* D 17 *Majuskel* D 23 *Majuskel* D

3 unt] ::n Fr7 11 alte] edele Fr7 14 dô erstreich si] vnd strich Fr7 15 decheiniu] dercheine Fr7 16 *Versdoppelung* Fr7 18 engein] gein Fr59 · was erzogen] in gezogen Fr59 20 div quasurren si verswanten Fr7 24 Cundrie lasvrziere D · :undrie lasurziere Fr7 26 erzenîe] arcedei Fr7

*m

nû diz wart alsô getân.
entwâpent wart hêr Gawan
und dannen geleitet
und helfe bereitet
5 von den, die helfen kunden.
dô wâren **sîner** wunden
vünfzic oder mêre.
die pfile iedoch niht sêre
durch die ringe wâren gedruket:
10 der schilt was vûr gerucket.
dô nam diu alte künigîn
dictam und warmen wîn
mit einem blâwen zindâl.
dô **streich** si diu bluotes mâl
15 ûz den wunden, wâ **der dekeiniu** was,
und bant in sô, daz er genas.
wâ der helm was in **gezogen**,
mit scharpfen tretten wol gebogen,
daz man die wûrfe erkante,
20 die quaschiuren si verswante
mit der salben krefte
und von ir meisterschefte.
si sprach: " senfte iu schier.
Condrie la surzier
25 ruochet mich sô dicke sehen;
waz von arzenîe **mac** geschehen,
des tuot si mich gewaltic wol.
sît Anfortas in jâmers dol
kam, daz man im helfe warp,
30 diu **selbe** im half, daz er niht starp.

m n o

3 dannen] [deinnen]: dannen o 5 kunden] kunden m (o) 8 pfile] psile o 12 dictam] Dittanne m Dittamme n Dittamen o 13 blâwen] bladen o 14 mâl] wal o 15 dekeiniu] doheine n 16 bant] hant m 20 verswante] verswange m 21 salben] selben m o 22 von] vor m 23 iu] vnd o 24 Condrie lasurczier m · Condrie lasurtzier n · Cundrie lasurzir o 25 ruochet] Ruchent m (n) o 26 arzenîe] aczenie o · geschehen] beschehen n (o) 27 des] Das n o 30 selbe] salbe n o

*G

Nû diz wart alsô getân.
 entwâpent wart hêr Gawan
 unde dannen geleitet
 unde helfe bereitet
 5 von den, die helfen kunden.
 dô wâren **sîner** wunden
 vûnfzic ode mêre.
 die pfile iedoch niht sêre
 durch die ringe wâren gedruket:
 10 der schilt was vûr gerucket.
 dô nam diu alte kûnegîn
 dictam unde warmen wîn
unde einen blâwen zindâl.
 dô **streich** si diu bluotes mâl
 15 ûz den wunden, swâ **der deheiniu** was,
 unde bant in sô, daz er genas.
 swâ der helm was in **gebogen**,
dâ engein daz houbet was erzogen,
 daz man die wûrfe erkande,
 20 die quatschiure si verswande
 mit der salben krefte
 unde von ir meisterschefte.
 si sprach: "ich senfte iu schiere.
 Gundrie lasurziere
 25 ruochet mich sô dicke sehen;
 swaz von erzenie **sol** geschehen,
 des tuot si mich *gewaltic* wol.
 Anfortas in jâmers dol
 kom, daz man im helfe warp.
 30 diu **salbe** im half, daz er niht starp.

G I L M Z

1 *Initiale* G I L Z 23 *Initiale* I

1 Nû] Do I Da M · wart] was Z 2 hêr] er M 5 helfen] helfe I
 L 6 dô] Da M Z · sîner] sine L 9 durch] vur I 11 dô] Da M 12
 dictam] dictammen G (I) Dittamme L 14 dô] vnd I Da M Z ·
 streich] erstreich Z · diu] des L 15 swâ] wa L M Z · der] die L
om. M · deheiniu] *om.* L 17 swâ] Wo L (M) · in] *om.* Z 20
 quatschiure] quatschuren Z 21 salben] selbin M 22 ir] der L 23
 senfte] gesenffte M · iu] *om.* L 24 gundrię lasvrziere G · Gundri
 lasurziere I · Kvndrye La svrziere L · Kundrie lasurziere M ·
 Cvndrie lasvrziere Z 26 swaz] Waz L (M) · erzenie] herczin y
 M · sol] mach L (Z) y mac M · geschehen] gesche M 27 mich
 gewaltic] mih wol gewaltich G 28 Anfortas in] [in]: anfortas in
 I Amfortas in L sit anfortas Z 29 helfe] helfin M 30 salbe] selbe M

*T

nû diz wart alsô getân.
 entwâpent wart hêre Gawan
 und dannen geleitet
 und helfe bereitet
 5 von den, die helfen kunden.
 dô wâren **wol mêr** wunden
 vûnfzic oder mêre.
 die pfile iedoch niht sêre
 durch die ringe wâren gedruket:
 10 der schilt was vûr gerucket.
 dô nam diu alte kûnigîn
 dictam und warmen wîn
und einen blâwen zindâl.
 dô **streich** si diu bluotes mâl
 15 ûz den wunden, wâ **deheines** was,
 und bant in sô, daz er genas.
 wâ der helm was in **gebogen**,
dâ engegen daz haupt was erzogen,
 daz man die wûrfe erkante,
 20 die quatschiure si verswante
 mit der salben krefte
 und von ir meisterschefte.
 si sprach: "ich senfte iu schiere.
 Kundrie Lasurziere
 25 ruochet mich sô dicke sehen;
 waz von erzenie **mac** geschehen,
 des tuot si mich *gewaltic* wol.
sît Anfortas in jâmers dol
 kom, daz man im helfe warp,
 30 diu **selbe** im half, daz er niht starp.

Q R W V U

1 *Initiale* R W V

1 *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U 2 wart] war V · hêre
 Gawan] der man R 5 helfen] helfe V 6 wol mêr] sîner R (W)
 V 8 iedoch] doch W V · sêre] so sere W 9 ringe] Ringen R 10
 gerucket] geczuket R 11 alte] altú R 12 dictam] Dittam R [D*m]:
 Dittamme V · und] vnd auch W 14 mâl] mel R 15 ûz] Zu Q ·
 wâ] swa V · deheines] deheinen R [*]: der cheime V 17 wâ] swa
 V 18 engegen] gegen W · erzogen] entzogen Q 20 quatschiure]
 quaczschuren R (W) (V) 22 ir] *om.* W irre V 23 Sy sprach eúch
 senfftet sere W 24 kundrie lazurzie Q · Kundrie lasurziere R ·
 Kundrie lasursiere W · Kvndrie lazvrziere V 25 ruochet] Rucket
 Q · dicke] dicken R 26 waz] Swaz V · erzenie] ertzneyen Q 27
 des tuot si] Das tut sich R 28 Anfortas] anfortes R 30 diu] dise
 V · selbe] salbe R